

## Idées pour planifier un réseau

■ Explorer les diverses transformations apportées aux œuvres littéraires : adaptations, textes abrégés et intertextes. S'interroger sur leur pertinence et sur leur regard porté sur les œuvres originales.

### Exemples de questions à suggérer aux élèves pour guider leurs lectures

- Croyez-vous que le patrimoine littéraire mondial contient beaucoup d'adaptations, de textes abrégés et d'intertextes? Pour quelles raisons les auteurs utilisent-ils de tels procédés?
- Est-ce que toutes les manipulations apportées aux textes littéraires doivent respecter l'esprit de l'œuvre? Existe-t-il des limites à ces modifications?
- Les œuvres classiques sont-elles toujours pertinentes pour penser le monde d'aujourd'hui, ou bien nécessitent-elles d'être adaptées?
- En quoi une adaptation peut-elle enrichir sa compréhension et son appréciation d'une œuvre?
- Comment reconnaît-on les intertextes? Pourquoi les références aux personnages ou aux éléments narratifs d'œuvres classiques sont-ils toujours aussi présents dans notre imaginaire?

### Suggestions de réalisations

- Relever les modifications apportées aux textes originaux et prendre conscience des procédés que le nouvel auteur a utilisés pour y arriver.
- Imaginer des synopsis pour l'adaptation d'œuvres littéraires sous forme de pièce de théâtre, vidéo, montage animé, album, bande dessinée, etc.
- Utiliser des intertextes, communs ou différents, pour créer des textes de fiction. Les comparer et juger de leurs effets. Par exemple, écrire et illustrer une version déroutée d'un conte classique.
- Élaborer des critères pour choisir et abrégé une œuvre en vue de répondre à différents types de destinataires. Faire l'exercice de l'abrégé.

## Clés de recherche dans le site *Livres ouverts* pour construire des réseaux



### Mots-clés

- adaptations de classiques
- classiques
- intertextes
- patrimoine (littérature)
- textes abrégés

### Indication de cycles : EF

Deuxième cycle du secondaire

## Des textes littéraires en constantes mutations

### Des albums déclencheurs



### Catégories de livres

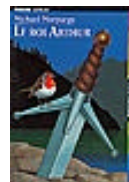
- Album
- Mythe et légende
- Conte
- Conte dérouté
- Bande dessinée
- Nouvelle
- Récit de vie
- Roman TOUS

### Exemples de résultats de recherche



**Sfar, Joann d'après St-Exupéry. Le Petit Prince**  
Gallimard. No. LO : 39851

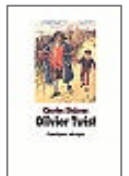
Adaptation audacieuse en bande dessinée du célèbre roman de Saint-Exupéry.



**Morpurgo, Michael d'après Troyes, Chrétien de. Le roi Arthur**

Gallimard. No. LO : 34427.

Adaptation en français contemporain du mythe du roi Arthur.



**Dickens, Charles. Olivier Twist**

**L'École des loisirs. No. LO : 33137**

Roman sociologique de Charles Dickens en version abrégée.



**Beauchemin, Yves. Le Matou**

Fides. No. LO : 37842

Roman dont a été tiré une adaptation cinématographique en 1985.



**Mousse, Marion d'après Shelley, Mary. Frankenstein, ou, Le prométhée moderne. 1**

Delcourt. No. LO : 37454

Série de bandes dessinées qui propose une adaptation du roman de Mary Shelley.



**Moncomble, Gérard.**

**Romain Gallo contre Charles Perrault**

Milan. No. LO : 37739

Recueil de nouvelles humoristiques qui fait de multiples emprunts aux contes classiques.



**Côté, Denis. L'empire couleur sang**

Hurtubise HMH. No. LO : 17325

Roman fantastique qui fait de multiples références aux grands auteurs classiques



**Audet, Noël. L'ombre de l'épervier**

XYZ. No. LO : 26040

Roman dont a été tiré une adaptation télévisuelle en 1998.